人社競爭型計畫-全球翻譯與編修開放平台

Global Translation and Editing Open Platform Jeffrey Tsai^{1*}, I-Ru SU², Shih-Ti Yu¹, and Yi-Chuang E. Lin²

¹ Department of Quantitative Finance, NTHU ² Department of Foreign Languages & Literature, NTHU *E-mail: thtsai@mx.nthu.edu.tw*

The Global Translation and Editing Open Platform (GTP) is a person to person (P2P) net platform through internet and smart phones matching the purchasers and translators to complete their translation and editing services.

The purposes of this project are trying to achieve the four goals: (1) Help young students and young people in translation and editing field to find more job opportunities and increase their incomes and professional values. (2) Facilitate the transactions on internet using a one-stop service that includes the functions of building orders, matching system, searching system and online payment. (3) Decrease the translation fraud on internet and enhance the credit of purchasers and translators by superior designs of rating system and appeal module. (4) Record the service experience and performance for the translators and purchasers on GTP. These functions provide the safety and credit for the users on GTP that can draw more and more people around the world to join this platform as an information disclosure centre.

The milestones we achieved during the project period are: (1) Design and produce the platform as shown in Figure 1 and 2. The functions include: sing in, database, UI, create orders, job opportunity, broadcast, information centre, friend and chatting system. (2) Host 2 speeches and 3 workshops to promote the concept and value of GTP. The audiences are happy and glad to join the project of GTP. The activities photos are shown in Figure 3 and 4. In Figure 3, we invite the alumni of NTHU, Lady Chiang, a success translation freelancer to introduce her work experience and how she achieves these achievements. In Figure 4, we invite the professor of Department of Foreign Languages and Literature, Asia University, Kun Liang Chuang, who specialize in the translation of British literature. The students are satisfied with the content of the speeches and feel hopeful in their future work on translation. (3) Use the idea of GTP to applicate the patents of Taiwan and Patent Cooperation Treaty (PCT) around the world. We have got the utility model patent of Taiwan and the invention patent is on filing. (see Figure 5 and 6) (4) The participates of this project, including professors, teachers, speakers, consultants, and the most important, the students, all feel grateful and valuable. We finish an interdisciplinary project and all expect the GTP a good and bright future.

We thank the Ministry of Education and NTHU to subsidize this project that help the students and young employee in literature and translation field to create their values and increase their confidence. We also wish the GTP growth continuously and draw more and more users to join this project. Finally, the translation culture and industry can be improved by this project.

Figure 1: The Home Page of GTP

JEF Million							La.
		通知〉	<u>م</u>	案件動態)			
综合評等 0.0		好友	XXX加您好友,請問是否接受? 拒絕 接受	100	100	100	100
手資 0年		NIK	2019/10/01 14:24	執行中	張貼中	已缴件	暫存
完成件數 0件			您的案件即將到期,請在期限內完成。	拔微義大利	☆翻譯目		
好友人數 5人		案件	2019/10/01 14:24		2020/12/12 12:12		承接人:蔡康永
11日 東京	>			1000 0 1 2			
		系统	重要通知:今日凌晨1點,平台將進行維修 2019/10/01 14:24	誠微義大利 最後截止日:	又翻譯員 2020/12/12 12:12		承接人:蔡康永
戰的資料	>						
我的好友		金流	重要通知:今日凌晨1點,平台將進行維修 2019/10/01 14:24	誠傲義大利 最後截止日:	文翻譯員 2020/12/12 12:12		承接人:蔡康永
我的帳戶							

Figure 3: The Conference on Translation and GTP



Figure 5: The Innovation Patent of Taiwan



Figure 2: Creating Translation Orders on GTP

TransU attribut	拉朋友 首頁 案件 職缺	人才 我的關注 事件管理	§ 单 🥌 🕄
所有列表 凝増	● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ● ●		⊽£×
服務調型	10/20 測試	案件內容	
顧課 編修 口課 (語言顧問) (排版/校計) (文字維打)	項目 翻譯 預算 12,000元 張昭日 2021/10/20 12:15	账件名稱 10/20 測試	服務規型 翻譯
臣職招言	截止日 2021/11/06 22:00	案件描述 OK	
····································	test 項目 翻譯 預算 2,159元 張貼日 2021/10/14 03:16	原稿檔案1	
V	截止日 2021/10/30 12:00	原稿語言 中文	完稿胡吉 中 文
專長 · 文件领域大 ✓	huhuhi 項目 韻鐸 預算 7,199元 張聪日 2021/07/21 12:34 载止日 2021/08/14 19:00	専長 - 文件領援大 專業、技術與學術	每長 - 文作領域中 工程科學、生物科學、人文社會科學
專長 - 文件領域中 ◎	kkk	翻譯要求	
請先選擇上層選項	項目 編修 預算 120元 張貼日 2021/07/21 12:26	案件截止日期與時間 2021/11/06 22:00	你告戴止日源與時間 2021/11/03 22:00
專長 - 文件領域小	截止日 2021/07/31 22:00	翻譯要求 不紛開	開業者講通語言1 中文
	SgSg 项目 編修 預算 12,000元		↑★ 提出報價

Figure 4: The Workshop on Transaltion and GTP



Figure 6: The First-stage Review of PCT

